

내용일람

- 1.비자상담에 관하여 (페이지 1)
- 2.육아지원에 관하여 (페이지 2)
- 3.아야세국제페스티벌에 관하여 (페이지 2)
- 4.어린이 건강에 관하여 (페이지 3)
- 5.유치원입원,보육원·학동의 입학에 관해 (페이지 4)
- 6.생활상 관련한 일을 상담하는것에 관하여 (페이지 4)
- 7.오미쿠론가부 대응 확진접종에 관하여 (페이지 4)

内容一覧

- 1.VISAの相談について (p1)
- 2.子育て支援について (p2)
- 3.あやせ国際フェスティバルについて (p2)
- 4.こどもの健診について (p3)
- 5.保育園・幼稚園・学童の入園・入学について (p4)
- 6.生活の困りごとの相談について (p4)
- 7.オミクロン株対応ワクチン接種について (p4)

2022年11月【ハングル版】

2022년 11월【한글판】

한글

61

Ayase Today

아야세투데이

편집·발행·아야세시청

전화

시민활동추진과

0467-70-5682

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

VISA

10月から在留手続きや在留資格に関する相談を受け付けます。
 毎月第2水曜日 13:00~16:00まで
 相談は13:00、14:00、15:00の1時間ごと
 予約は、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターから市民活動推進課へ繋がります。)



令和4年度の相談日

4(2022)年			5(2023)年		
10/12	11/9	12/14	1/11	2/8	3/8

※他市にお住まいの方も受け付けます。ただし、綾瀬市民が優先となります。

※帰化・在留資格について、電話で相談したい場合は、神奈川県行政書士会へ 045-227-5560 (1回 30分無料)

비자

10월부터 재류수속이나 재류자격에 관한 상담을 받습니다
 매월 제2 수요일 13:00 ~16:00 까지
 상담은 13:00, 14:00, 15:00 1시간단위
 예약은 0467-70-5682 (외국어통역콜센터에서 시민활동추진과로 연결됩니다)



레이와 4년도 상담일

레이와 4년(2022년)			레이와 5년(2023년)		
10월 12일	11월 9일	12월 14일	1월 11일	2월 8일	3월 8일

※다른시에 거주하는 분도 받습니다. 단 아야세시민이 우선합니다

※귀화·재류자격에 관하여 전화로 상담하고 싶을 경우는 가나가와켄 행정사회로 045-227-5560 (1회 30분무료)

고민거리가 있으면 상담해보십시오



기본이 낙담하여 잠을 못잠, 죽고싶을 정도로 고민임 등,
 고민거리가 있으면 상담해보세요
 TEL 0467-70-5682 (외국어통역 콜센터)
 담당:건강만들기 추진과 (0467-77-1133) (일본어)

悩んでいることがあったら、話してみませんか
 気持ちが落ち込んで眠れない、死にたいほど辛いなど、
 悩んでいることがあったら、話してください。
 TEL0467-70-5682
 (外国語通訳コールセンター)
 担当:健康づくり推進課(0467-77-1133)(日本語)



육아지원에 관하여

1 중학생까지의 어린이를 키우는분이 받을수있는 제도

(1) 육아수당

아야세시에 주민등록이 있는 중학생까지의 어린이를 키우고 있는 보호자가 받을수 있는 수당입니다

소득제한이 있습니다

(2) 소아의료비조성

소아의료증을 발행하여 중학생까지 어린이의 보험진료분

전액을 조성하는 제도입니다

병원등의 의료기관에서 진료시 건강보험증과 같이 소아의료증을 제시하면 보험진료분의 자기분담분이 그자리에서 무료로 됩니다

2 홀부모가정 (모자가정·부자가정) 등이 받을수 있는 제도

이혼이나 사별등으로 부친, 모친이 혼자서 어린이를 육아시는 아동부양수당 등을 받을수가 있습니다

신청방법등 상세한것은 어린이미래과 육아지원담당에 문의 하십시오

전화: 0467-70-5682 (외국어통역 콜센터로 연결됩니다)

「어린이미래과 육아지원담당으로 연결 해주세요」라고 말하세요)



子育て支援について

1 中学生までの子どもを育てている人が受けられる制度

(1) 児童手当

綾瀬市に住民登録がある、中学生までの子どもを育てている保護者が受け取ることができる手当です。

所得制限があります。

(2) 小児医療費助成

小児医療証を発行し、中学生までの子どもの保険診療分の医療費の全額を助成する制度です。病院などの医療機関にかかるときに、健康保険証といっしょに小児医療証を提示すると、保険診療分の自己負担分がその場で無料になります。

2 ひとり親家庭(母子家庭・父子家庭)などが受けられる制度

離婚や死別などで、お父さん、お母さんがひとりで子どもを育てている時は、児童扶養手当などを受けることができます。

申請方法など詳しくは **0467-70-5682**(外国語通訳コールセンターに繋がります。「こども未来課子育て支援担当に繋いでください」とお伝えください)

あやせ国際フェスティバル

いろんな国の食べ物や雑貨のお店がある、楽しいお祭りです。

日時: 2023年2月12日(日)

12:00~16:00(予定)

場所: 綾瀬市オーエンス文化会館



※日本語でスピーチをする人を募集します。

申し込み期間: 12月20日

0467-70-5682 (外国語通訳コールセンター)へお電話ください。

아야세국제페스티벌

여러나라의 음식물과 잡화점이 있는 흥겨운 축제입니다.

일시: 2023년 2월 12일 (일)

12:00 ~ 16:00 (예정)

장소: 아야세시 오엔스문화회관

※일본어로 스피치 할 분을 모집합니다

모집기간: 12월 20일

0467-70-5682 (외국어통역 콜센터)로 전화 해주십시오

「아야세 투데이」는 다음 장소에 있습니다.

- ◆아야세시청 ◆아야세시 보건복지푸라자
- ◆아야세우편국◆아야세 타운히루즈◆에이비이 아야세점
- ◆이나게야 아야세가미쓰치다나미나미점 타

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- ◆綾瀬市役所 ◆綾瀬市 保健福祉プラザ
- ◆綾瀬郵便局 ◆綾瀬タウンヒルズ ◆エイビイ綾瀬店
- ◆いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

어린이 건진

건진 등	장소
4~5 개월 어린이 건진	보건복지 푸라자
8~10 개월 어린이 건진	의료기관
1 살 6 개월 어린이치과 건진	보건복지 푸라자
1 살 6 개월 어린이내과 건진	의료기관
2 살 어린이치과 건진	보건복지 푸라자
3 살 6 개월 어린이 건진	보건복지 푸라자
5 살 어린이 발달상담	보건복지 푸라자

건진을 받기까지

통지가 온다

- 봉투의 내용물을 확인
- 건진 날짜, 시간을 확인

건진까지

- 자택에서アンケート 기입

건진 당일

- 어린이와 함께 회장에 간다
- 갖고가는 것 : 모자수첩,アンケート
- 3세·6세 치과건진은 오줌검사 있음

어린이건진 또는 예방접종 스케이줄을 메일로 배신 하고 있습니다

생년월일 등의 정보를 등록함으로서 건진 또는 예방접종 스케이줄을 안내합니다

일본어에 더해서 15 언어를 선택할 수 있습니다

육아정보계재도 있으니 활용하십시오

애플리케이션도 있습니다

스마트폰 등에서 아래 등록에드레스 또는 QR 코드등록을

할 수 있습니다

등록용에드레스 : <http://ayase.city-hc.jp/>

상세히알고자 할때, 0467-70-5682

(외국어통역 콜센터에 연결됩니다.)

「보육과로 연결해주시십시오」 라고 말하세요)



「광보아야세」를 외국어로 읽을수가 있습니다

QR 코드로부터 컴퓨터, 스마트폰이나 태블릿으로 「광보아야세」가 외국어로 관람할 수 있습니다

대응언어 : 영어 · 베트남어 · 포르투갈어(브라질) · 라오스어 · 중국어 · 스페인어 · 쿠메루어(캄보디아) ·

타가로그어(필리핀) · 한글(한국 · 조선) · 태국어 · 신하라어(스리랑카) · 타밀어(스리랑카)

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QR 코드からパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語: 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハンダ語・タイ語・シンハラ語・タミル語



こどもの健康診断(健診)



健診など	場所
4~5 か月児 健診	保健福祉プラザ
8~10 か月児 健診	医療機関
1歳6か月児歯科 健診	保健福祉プラザ
1歳6か月児内科 健診	医療機関
2歳児歯科 健診	保健福祉プラザ
3歳6か月児 健診	保健福祉プラザ
5歳児発達 相談	保健福祉プラザ

健診を受けるまで

通知が届く

- 封筒の中身を確認
- 健診の日付、時間を確認



健診までに

- 自宅でアンケート記入



健診当日

- 子どもと一緒に会場へ行く。
- 持ち物: 母子手帳、アンケート
- 3歳・6歳歯科健診は検尿あり。



こどもの健診や予防接種スケジュールをメール配信しています

生年月日などの情報を登録することにより、健診や予防接種スケジュールをご案内します。

日本語に加え、15の言語を選択できます。子育て情報の掲載もありますのでご活用ください。

アプリ版もあります。

スマートフォンなどから次の登録アドレス又はQRコード登録できます。

登録用アドレス : <http://ayase.city-hc.jp/>

詳しく知りたい場合、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターに繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えください)



유치원입원,보육원·학동의 입학에 관해

4월부터 이용하려면 신청기간이 있습니다

보육원: 매년 10 월중순부터 11 월중순에 시청보육과에 신청할 필요가 있습니다(2023년도 입학신청은 10월 17일~11월 16일)

유치원: 10월부터 11월경이 표준적인 모집개시기간이 되겠습니다 유치원은 입원비, 제복대등 별도요금이 필요합니다

학 동: (소학생방과후 보육입니다)
공설과 민간과는 신청이 다릅니다
이용할 경우는 매년 1월경에 보육과 또는 민간으로 직접신청할 필요가 있습니다

※신청인수가 보육원이나 학동의 정원을 초과할 경우는 (필요성이 높은 학동부터 이용을 승인하니) 이용못할 경우도 있습니다

※수시, 입원·입학접수도 하고있습니다

상세히 알고자 할때는,0467-70-5682

(외국어통역콜센터로 연결됩니다.)

「보육과로 연결해주시시오」라고 말하십시오)

생활상 곤란한 문제 상담

시내재주하며 일·생활·건강 등의 곤란한것이 있는 분에 대해 자립을 향한 지원을 하고 있습니다

상담일 : 매주월~금요일

(토·일요일, 축일은 휴무입니다)

상담시간 :8시 30분~12시 15분

13시~17시

장소는 시청 1층 복지총무과 입니다

전화 : 0467-70-5682

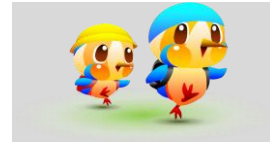
(외국어통역 콜센터로 연결됩니다)

「복지총무과로 연결해 주세요」라고 말하십시오)

오미쿠론가부 대응ワクチン接種에 관하여

현행ワクチン 오미쿠론가부 양쪽에 대응한ワクチン接種을 시작했습니다

상세한것은 우기로 문의하십시오



幼稚園の入園、保育園・学童の入所について

4月から利用するには、申し込み期間があります。

保育園: 毎年10月中旬から11月中旬に市役所の保育課に申し込む必要があります。

(2023年度入所申し込みは10月17日~11月16日)

幼稚園: 10月から11月頃が目安の募集開始期間となります。

幼稚園は入園費、制服代等別途料金がかかります。

学童: (小学生の放課後保育です)

公設と民間で申し込みが変わります。利用したい場合は、毎年1月頃に保育課または民間に直接申し込む必要があります。

※申し込み人数が保育園や学童の定員を超えた場合は(必要性の高い児童から利用を承認しますので)利用できない場合があります。

※随時、入園・入所の受付もしています。

詳しく知りたい場合、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンター)に繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えください)

生活の困りごと相談

市内在住で、仕事、生活、健康などの困りごとがある方に対して、自立に向けた支援をしています。

相談日: 毎週月~金曜日

(土・日曜日、祝日は休みです)

相談時間:

8時30分~12時15分

13時~17時

場所は市役所1階の福祉総務課です。

電話: 0467-70-5682

(外国語通訳コールセンターに繋がります。「福祉総務課に繋いでください」とお伝えください)

オミクロン株対応ワクチン接種について

現行ワクチンとオミクロン株の両方に対応したワクチン接種が始まりました。詳しくは右記に問い合わせてください。

がいこくごの でんわ ころなういるす わくちん よやく

English Tiếng Việt Português Español Tagalog

ภาษาไทย 中文 한글 Others

しんがた ころなわくちん の よやく が できます。

03-6436-4405



다음호의 예정・문의처

다음호는 2023년 3월 발행 예정입니다.

이 정보지에 관한 의견이나 문의는

시청 2층 시민활동추진과로.

전화 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail : Wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先

次号は、2023年3月発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、

市役所2階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

이 정보지는 외국인주민분이 지역일원으로서 생활하기 쉬운 환경을 만들기 위한 정보자료로서, 보ランティア분들의 협력으로 작성하고 있습니다

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。